

V O L V O

# VOLVO AC CHARGER 43 KW



## Italiano

**Grazie per aver acquistato questo caricabatterie CA da 43 kW, LS4 Mini, con monitoraggio remoto. Per ulteriori informazioni, come termini e condizioni di garanzia, si prega di consultare [www.volvotrucks.com](http://www.volvotrucks.com).**

### Contratto di Monitoraggio del Caricabatterie

Il Cliente accetta di stipulare il presente Contratto di Monitoraggio del Caricabatterie (di seguito denominato "il Contratto")

#### Contesto

Il Cliente potrà acquistare un caricabatterie Wallbox AC da 43 kW a marchio Volvo/Garo (il "Caricabatterie") offerto da VOLVO TRUCKS in relazione all'acquisto o al leasing di un camion elettrico a batteria a marchio Volvo o potrà acquistare tale caricabatterie come accessorio da un rivenditore autorizzato da VOLVO TRUCKS. Laddove sia previsto il monitoraggio del Caricabatterie, questo verrà attivato come stabilito nel presente Contratto e fornirà quindi a VOLVO TRUCKS informazioni sul corretto funzionamento del Caricabatterie. Il monitoraggio ai sensi del presente Contratto sarà fornito da VOLVO TRUCKS come primo passo per supportare l'operatività dei veicoli e VOLVO TRUCKS prevede di creare e offrire servizi basati sull'esperienza del monitoraggio qui descritto.

#### 1. Oggetto del Contratto

1.1. Fatti salvi i termini e le condizioni del presente Contratto e in considerazione del pagamento da parte del Cliente del prezzo qui stabilito, Volvo Truck Corporation, una società costituita ai sensi del diritto svedese (di seguito "VOLVO TRUCKS") effettua il monitoraggio come descritto nell'articolo 2 che segue (il "Monitoraggio") del Caricabatterie attivato ai sensi del presente Contratto (il "Caricabatterie").

#### 2. Monitoraggio

2.1. Il Monitoraggio previsto dal presente Contratto consiste nell'accesso da parte di VOLVO TRUCKS ai dati di seguito riportati e la possibilità di informare il Cliente sullo stato di salute del Caricabatterie, nei contatti con il Cliente, ad esempio quando il Cliente contatta Volvo Action Service e i disponibili in questione sono disponibili.

2.2. VOLVO TRUCKS potrà apportare al Monitoraggio le modifiche che siano necessarie per adeguarsi agli standard di sicurezza, di legge o delle normative applicabili, ovvero a funzionalità aggiunte, o che non influiscano in modo rilevante sulla qualità o sulle prestazioni del Monitoraggio.

2.3. Il Monitoraggio sarà attivato come segue: Un elettricista autorizzato dovrà predisporre la connettività del Caricabatterie durante l'installazione su istruzione del Cliente. Le istruzioni su come collegare il Caricabatterie verranno fornite con il Caricabatterie.

#### 3. Prezzo per il Monitoraggio

3.1. Il prezzo per il Monitoraggio è incluso a titolo di pagamento anticipato come parte del prezzo per il

Caricabatterie.

#### 4. Durata del Monitoraggio

4.1. Il Monitoraggio sarà effettuato da VOLVO TRUCKS durante il periodo deciso da VOLVO TRUCKS a sua esclusiva discrezione. Il Monitoraggio potrà essere interrotto in qualsiasi momento senza preavviso al Cliente.

#### 5. Sistemi di informazione

5.1. Il Cliente è consapevole che i Caricabatterie sono dotati di uno o più sistemi che possono raccogliere e memorizzare informazioni sul Caricabatterie (i "Sistemi di informazione"), ivi incluse, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, informazioni relative alle condizioni e alle prestazioni del Caricabatterie e informazioni relative al funzionamento del caricabatterie come ID Caricabatterie, inizio/fine e KWH totale, ora di inizio e fine della ricarica e codici di stato del Caricabatterie (collettivamente, i "Dati del Caricabatterie"). Il Cliente si impegna a non interferire in alcun modo con il funzionamento del Sistema di informazione.

5.2. Ferma restando la risoluzione o la scadenza del presente Contratto, il Cliente riconosce e accetta che VOLVO TRUCKS potrà: (i) accedere in qualsiasi momento ai Sistemi di informazione (ivi incluso l'accesso remoto); (ii) raccogliere i Dati del Caricabatterie; (iii) memorizzare i Dati del Caricabatterie sui sistemi del Gruppo Volvo; (iv) utilizzare i Dati del Caricabatterie al fine di fornire il Monitoraggio al Cliente, nonché per i propri scopi aziendali interni e altri ragionevoli; e (v) condividere i Dati del Caricabatterie all'interno del Gruppo Volvo e con terze parti selezionate.

5.3. Il Cliente si impegna a comunicare per iscritto a VOLVO TRUCKS se vende o trasferisce in altro modo la proprietà del Caricabatterie a terzi.

#### 6. Contratto per la gestione dei dati

6.1. Il Cliente prende atto che il Contratto per la gestione dei dati, qui accluso sub Allegato 1, e disponibile sul seguente sito web: <http://tsadp.volvotrucks.com/>, è parte integrante del presente Contratto e accetta che i termini di tale Contratto si applicano a qualsiasi trattamento di dati ai sensi del Contratto stesso.

#### 7. Durata e risoluzione

7.1. La durata del presente Contratto decorre dalla data di attivazione del Monitoraggio come previsto dall'Articolo 2.3 o altrimenti se il Cliente collega il Caricabatterie a Internet.

7.2. Contratto resterà in vigore fino alla cessazione del Monitoraggio da parte di VOLVO TRUCKS.

7.3. Cliente potrà interrompere il monitoraggio in qualsiasi momento rimuovendo la connessione Internet del Caricabatterie e tali azioni saranno considerate una risoluzione del presente Contratto.

7.4. Contratto si risolverà automaticamente se il Cliente trasferisce la proprietà del Caricabatterie a terzi.

7.5. VOLVO TRUCKS potrà risolvere il Contratto con effetto immediato, qualora il Cliente commetta una violazione sostanziale del Contratto o sia soggetto a procedure di insolvenza, fallimento, concordato con i propri debitori o altri accordi o situazioni che producano effetti analoghi.

7.6. Qualora il presente Contratto scada o sia risolto, dopo la data di scadenza o di risoluzione si applicherà quanto segue:

(i) La risoluzione del Contratto, per qualunque motivo avvenga, non comporterà pregiudizio alcuno per i diritti, gli obblighi e le responsabilità del Cliente o di VOLVO TRUCKS, insorti prima della risoluzione; Le condizioni che, in modo esplicito o implicito, sono in grado di produrre effetti dopo la risoluzione, resteranno in vigore nonostante la risoluzione;

(ii) Alla risoluzione per qualsiasi ragione del Contratto, il Cliente non avrà diritto al rimborso di alcuna delle somme pagate ai sensi dello stesso e dovrà pagare immediatamente a VOLVO TRUCKS tutte le somme maturate dovute in base al presente Contratto;

## **8. Responsabilità e obblighi generali del Cliente**

8.1. Cliente dovrà garantire che ogni dipendente o altra persona che gestisce il Caricabatterie, o utilizza il Monitoraggio, rispetti il presente Contratto e tutte le istruzioni e raccomandazioni stabilite sui termini di utilizzo del Monitoraggio e con le linee guida per l'utente in relazione al Monitoraggio.

8.2. Il Cliente garantisce di possedere o di avere il diritto di disporre del Caricabatterie.

## **9. Limitazioni di responsabilità**

9.1. Le seguenti disposizioni di questo Articolo riflettono l'ambito di applicazione del Contratto e il prezzo del Monitoraggio.

9.2. VOLVO TRUCKS non sarà responsabile e non si assume alcuna responsabilità per i difetti del Caricabatterie, fermo restando e nella misura in cui VOLVO TRUCKS abbia esplicitamente assunto tale responsabilità separatamente.

9.3. La responsabilità massima totale di VOLVO TRUCKS ai sensi del presente Contratto per reclami presentati in ogni trimestre solare (in ragione di norme contrattuali, per responsabilità extracontrattuale, inclusa la condotta colposa, per violazione di norme di legge, azione di restituzione o in altro modo) non supererà il 100% della somma pagata per il Contratto nel trimestre solare in cui è emerso il reclamo.

9.4. VOLVO TRUCKS non sarà responsabile (in ragione di norme contrattuali, per responsabilità extracontrat-

tuale, inclusa la condotta colposa, per violazione di norme di legge o in altro modo) di qualsiasi perdita di utili o di attività, perdita di tempo di gestione o costi per la ricostruzione o il recupero dei dati, sia che tale perdita abbia un'origine diretta che indiretta e indipendentemente dal fatto che VOLVO TRUCKS fosse a conoscenza o meno di tale possibilità né per qualsiasi perdita consequenziale o indiretta.

9.5. VOLVO TRUCKS, con il presente documento, esclude nella misura massima consentita dalla legge tutte le condizioni, le garanzie e i patti, espressi (diversi da quelli contenuti nel Contratto) o impliciti, dovuti a norme di legge o consuetudini o di altro tipo, che, se non fosse per tale esclusione, esistano o potrebbero esistere a favore del Cliente.

## **10. Forza maggiore**

10.1. VOLVO TRUCKS non sarà responsabile nei confronti del Cliente di eventuali errori o ritardi o per le conseguenze di eventuali mancanze o ritardi nell'esecuzione del Contratto, se dovuti a eventi al di fuori del ragionevole controllo e previsione di VOLVO TRUCKS, ivi inclusi a titolo esemplificativo fornitori di servizi di terze parti (tra gli altri, operatori di dati GSM), guasti o scarsità delle apparecchiature, calamità naturali, guerre, scioperi, dispute, proteste, incendi, tempeste, esplosioni, atti di terrorismo ed emergenze nazionali e, per quanto possibile, VOLVO TRUCKS avrà diritto a una proroga di tempo ragionevole per l'assolvimento di tali obblighi.

## **11. Varie**

11.1. Il tempo impiegato per l'assolvimento di tutti gli obblighi spettanti a VOLVO TRUCKS non ha carattere essenziale.

11.2. Qualora qualsiasi condizione o parte del Contratto sia giudicata illegale, non valida o non applicabile da qualsiasi corte, tribunale, ente amministrativo o autorità della giurisdizione competente, essa verrà eliminata nella misura necessaria dal Contratto stesso, diventando inefficace senza, per quanto possibile, modificare né influire sulle altre disposizioni o parti del Contratto, che manterranno piena validità ed efficacia.

11.3. Nessuna anomalia o ritardo da parte di VOLVO TRUCKS nell'esercizio di qualsiasi diritto, potere o rimedio agirà come una sua rinuncia, né alcun esercizio parziale precluderà un ulteriore esercizio dello stesso, o di qualsiasi altro diritto, potere o rimedio.

11.4. VOLVO TRUCKS potrà variare o modificare i termini e le condizioni del presente Contratto pubblicandone una nuova versione su [Volvotrucks.com](http://Volvotrucks.com) e tale nuova versione si applicherà dalla data di pubblicazione.

11.5. Il Contratto è personale del Cliente e questi non potrà cedere, delegare, concedere in licenza, tenere in custodia o subappaltare in tutto o in parte i diritti o gli obblighi che il Contratto prevede, senza il consenso scritto preventivo di VOLVO TRUCKS.

11.6. Il Contratto contiene tutti i termini che VOLVOTRUCKS e il Cliente hanno concordato in relazione al Monitoraggio e sostituisce qualsiasi pattuizione, dichiarazione o accordo precedente, verbale o scritto, tra le parti in relazione a tale Monitoraggio.

## **12. Diritto applicabile e risoluzione delle controversie**

12.1. Il presente Contratto sarà regolato da e definito secondo il diritto svedese, senza che siano tenuti in considerazione i principi del diritto internazionale privato.

12.2. Qualsiasi disputa, controversia o pretesa derivante da o in connessione con il presente Contratto, o la violazione, la risoluzione o l'invalidità dello stesso, sarà prima deferita alla Mediazione in conformità con le Regole dell'Istituto di mediazione della Camera di commercio di Stoccolma, salvo una delle parti si opponga. Qualora una delle parti si opponga alla mediazione o la Mediazione venga interrotta, la controversia sarà definitivamente risolta mediante arbitrato in conformità con le regole dell'Istituto di arbitrato della Camera di commercio di Stoccolma. Il procedimento arbitrale si terrà in inglese. L'arbitrato avrà luogo a Göteborg, Svezia. VOLVO TRUCKS avrà, tuttavia, il diritto, a sua discrezione, di ricorrere ai tribunali nazionali in materia di diritti di proprietà industriale, quali brevetti, marchi e segreti industriali.